

# die Radeberger

Jahrgang 25

01

09.01.2015

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig



## Im Überblick

<b>Auflösung</b>	
<b>Weihnachtsrätsel</b>	Seite 4
<b>Gewinnspiel für die Narrenzeit</b>	Seite 4
<b>Sport im Rödertal</b>	Seite 5
<b>Tipps &amp; Termine</b>	Seite 6

**Wir wünschen allen Lesern ein erfolgreiches Jahr 2015.**

UNS FINDET MAN AUCH:

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)



[www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung](https://www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung)

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:	
112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa, So: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

## Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

10./11.01.15	Dres. Weber, Radeberg Tel. 03528/44 20 33
17./18.01.15	Gem.-Praxis Dr. Lanowsky, Dr. Tzscharnke, Radeberg Tel. 03528/45 57 90

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

## Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr	
10.01.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236
11.01.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60
12.01.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/72 33 6
13.01.	Altstadt-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 78 11
14.01.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 26 8
15.01.	Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 01 1
16.01.	Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70
17.01.	Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig	
09.01./16.01.15	Herr DVM Jakob, Wachau Tel. 03528/44 74 57 o. 0171/81 47 753
16.01./23.01.15	Frau DVM Tomeit, Wallroda Tel. 035200/24 135 o. 0171/57 76 377
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig	
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter	
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83	
09.01./16.01.15	Dr. Klaus Ehrlich
16.01./23.01.15	Dr. Mathias Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

## BEILAGENHINWEIS:

In unserer heutigen Ausgabe liegt die Beilage von **MULTI-MÖBEL GmbH** sowie Teilbeilagen der **GEMEINDE WACHAU** und **FORMEL 4** bei. Wir bitten um freundliche Beachtung.

# „die Radeberger“

**wöchentlich und nah, unser Team ist immer für Sie da!**

**Wir feiern mit Ihnen ein besonderes Jahr! Das 25. Jahr Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“**

Feiern Sie mit uns! Begleiten Sie uns auf eine Reise durch unsere 24-jährige Verlagsgeschichte. Jeden Monat haben wir für Sie unter der Rubrik „die Radeberger Heimatzeitung - Damals und Heute“ Artikel aus unserem Gründungsjahr 1991 ausgesucht. Was hat die Leser vor 25 Jahren interessiert? Wer stand im Fokus der Öffentlichkeit? Was ist aus den Schlagzeilen von gestern geworden? Diesen Fragen sind wir auf den Grund gegangen und haben die verschiedensten Themen aufgegriffen.

Text: Red.

## Jetzt wieder für Sie



# die Radeberger

Nr. 1  
11.1.91

das Amts- und Heimatblatt der Stadt Radeberg und umliegender Gemeinden

erscheint alle 14 Tage zum Preis von 50 Pfennig

Diese kostenlose Leseprobe bietet Ihnen den Super-Glücks-Coupon:

Absender:		Werüber soll „die Radeberger“ Sie künftig informieren?	
Name:	Alter:		
Vorname:			
Straße:			
Ort:			
die Radeberger PSF 64 O-842 Radeberg		(Einsendeschluß ist der 22. Januar 1991 (Poststempel))	

Umblättern - Lesen - Ausschneiden - Einsenden - Gewinnen!

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für  
Radeberg • Arnsdorf • Fischbach  
Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf  
Großerkmannsdorf • Liegau-Augustusbad  
Ullersdorf • Wachau • Wallroda

Jahrgang 1  
13  
28. 6. 1991

# die Radeberger

Informationen an Radeberger Bürger

Nachmittag mit Streichensemble

Das Streichensemble der Dresdener Christuskirche wird den Bewohnern der Tobaschstraße am Sonntag, dem 7. Juli 1991 einen fröhlichen und erlebnisreichen Nachmittag mit Volksliedern bereiten. Die Leitung hat Herr Rick. Gemeinsam mit Ihren Kindern wollen die Mitglieder des Streichensembles mit Bewohnern der Tobaschstraße zu einem trostlichen Kaffeetrinken sich zusammenschließen.

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

09.08.	Frau Dr. Hunger	Tel.2120
30.06.	Fl. DM Siegmund	Tel.831
01.07.	Frau Dr. Baumann	Tel.831
02.07.	Herr DM Graf	Tel.831
03.07.	Frau Dr. Hübner	Tel.831
04.07.	Frau DM Faber	Tel.2214
05.07.	Frau Dr. Hunger	Tel.2120
06.07.	Frau SR Swager	Tel.5238
07.07.	Herr SR Dr. Jähnichen	Tel.2296
08.07.	Frau DM Hönig	Tel.6/452
09.07.	Herr MR Dr. Teubner	Tel.831
10.07.	Frau Dr. Fischer	Tel.831
11.07.	Frau Dr. Varga	Tel.6/2279
12.07.	Frau Dr. Seemann	Tel.2275

Ihre Heimatzeitung

jetzt  
14tägig kostenlos und  
frei Haus  
für • Radeberg  
• Langebrück  
• Großerkmannsdorf

Viele Leser äußerten in Ihren Zuschriften den Wunsch nach einem Abonnement für „die Radeberger“ Heimatzeitung.

Wir gehen einen Schritt weiter und bringen Ihnen Ihre Heimatzeitung persönlich ins Haus. Wir bitten aber um Ihr Verständnis, daß dieser Service noch nicht in allen oben genannten Ortschaften gewährleistet werden kann, doch wir arbeiten an der Vervollständigung unseres Vertriebssystems.

Ebenfalls wünschenswert sind viele Leser eine Heimatzeitung in einer handlicheren und umweltfreundlicheren Größe!

Auch diesem, Ihrem Wunsch, sind wir nachgekommen und hoffen, daß wir das für Sie richtige Format gefunden haben.

Bitte teilen Sie uns Ihre Meinung zur neugestalteten Heimatzeitung mit. Aus den Zuschriften werden drei Preise zu je 100,- DM gezogen.



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für  
Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen  
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf  
Großerkmannsdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Jahrgang 6  
16  
26. 04. 1996

# die Radeberger

Ärztlicher Bereitschaftsdienst Messe-Rückblick

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für  
Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf  
Großerkmannsdorf • Rossendorf • Liegau-Augustusbad • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Jahrgang 7  
30  
1. 8. 1997

# die Radeberger

Ärztlicher Bereitschaftsdienst  
02.08. Frau Dr. Varga Tel. 44 73 80  
03.08. Herr Dr. Bueker Tel. 44 20 07  
04.08. Herr Dr. Jähnichen Tel. 44 22 96, 44 26 72

Badfest Radeberg 1997  
Freitag, 08. August  
20:00 Uhr

NEUERÖFFNUNG  
Sensationelle Eröffnungsangebote  
am 1. August 9 o 11h

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für  
Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf  
Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Jahrgang 15  
11  
18.03.2005

# die Radeberger

Super-Zins-Baugeld, z. B. 3,99 %  
19 Jahre fest, effektiv 4,06% (angebot freibleibend)  
Ein Angebot der Wüstenrot - Bank AG  
wüstenrot  
Carrelia Kube  
Wüstenrot Bank AG, Postfach 10 15 15  
91055 Erlangen, Tel. 09131-131-131

Ein Rundgang auch für Radeberger  
Das Jahr Menge geeignet Tourismen einen Rundgang durch Radeberg machen, ist nicht Neuen, Gerade im letzten Jahr hat sich die Anzahl der Besucher erhöht. So sind Ausflugsgruppen der Bierliebhaber auf jeden Fall die Besucher, welche Besichtigungen anbieten und deren Rundgang dann weiterführt in den Brauereischank.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für  
Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf  
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Jahrgang 17  
7  
23.02.2007

# die Radeberger

Im Überblick  
Sonderthema  
Autoneuheiten  
Seite 4

2007 - Was ist wo los?  
Mai '07  
11.08.-13.08. Storchfest in der  
Kisgrube Wallroda

**Vorab-Premiere**

**Autohaus Pietzsch**  
An der Ziegelei 13 | 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 44 31 91  
[www.ford-pietzsch-radeberg.de](http://www.ford-pietzsch-radeberg.de)

# Große Kreisstadt Radeberg

**Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich**

<b>zum 85. Geburtstag</b>	08.01. Giesela Kleinert	06.01. Dieter Leder
07.01. Ruth Eckardt	09.01. Wolfgang Meyer	06.01. Hannelore Lehmann
<b>zum 80. Geburtstag</b>	09.01. Hans Kurzmann	07.01. Ellen Link
05.01. Landie Mimietz	<b>zum 75. Geburtstag</b>	09.01. Walter Menzel
06.01. Elfriede Schmidt	03.01. Reiner Ziesche	<b>zum 70. Geburtstag</b>
07.01. Hans Lehmann	03.01. Brunhilde Aderhold	08.01. Imre Hufnagel
08.01. Christine Henker	05.01. Edeltraud Ziegler	

## Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

### 4. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 3 „Gewerbegebiet Pillnitzer Str. Ost“ - Aufstellungsbeschluss

Der Stadtrat Radeberg hat in der Sitzung am 17.12.2014 mit Beschluss SR196-2014 folgenden Beschluss gefasst:

1. Die Aufstellung der 4. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 3 „Gewerbegebiet Pillnitzer Str. Ost“ wird beschlossen. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ca. 0,14 ha. Ziel der 4. Änderung ist, die planungsrechtlichen Voraussetzungen für die geplante Erweiterung des vorhandenen Gewächshauses (Kameliengarten) zu schaffen.

2. Es wird das Verfahren nach § 13 BauGB angewendet.

3. Die Verwaltung wird beauftragt, mit dem Antragsteller für die Änderung des Bebauungsplanes Nr. 3, der Fördergemeinschaft Botanischer Blindengarten Storchennest e.V., einen städtebaulichen Vertrag nach den Bestimmungen von § 11 BauGB abzuschließen, der die Regelung der Übernahme aller erforderlichen Kosten für die Planung und Grundstückserschließung durch den Antragsteller zum Inhalt hat.

Es besteht die Möglichkeit für die Öffentlichkeit in Anwendung von § 3 Abs. 1 BauGB (Baugesetzbuch) in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt (Container im Schlossgarten), Frau Vogel, im Zeitraum

**vom 19.01.2015 bis einschließlich 19.02.2015**

während der Sprechzeiten:

**montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr**

und zusätzlich **dienstags von 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr**

und zusätzlich **donnerstags von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr**

über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung sowie die wesentlichen Auswirkungen der Planung unterrichtet zu werden.

Es werden zu den angegebenen Zeiten auch Äußerungen (Anregungen und Bedenken) zu der Planungsabsicht entgegengenommen.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Folgende umweltbezogenen Informationen sind verfügbar und bei Frau Vogel - Bauamt während der Sprechzeit einsehbar:

- Aussagen zu geschützten Landschaftsbestandteilen der Großen Kreisstadt Radeberg mit den Ortsteilen Liegau – Augustusbad, Großerkmannsdorf, Ullersdorf

- Aussagen des Landschaftsplanes zu Landschaftsfaktoren (Boden, Geologische Ausgangssituation, Relief, Bodentypen, Vorbelastungen, Bewertung / derzeitige Empfindlichkeit, Grundwasser / Oberflächenwasser, Ausgangszustand des Grundwassers, Ausgangssituation Oberflächenwassers, Empfindlichkeit / Gefährdung des Grundwassers, Vorbelastung der Oberflächengewässer, Klima / Lufthygiene, Arten und Biotope, potentiell natürliche Vegetation,



Arten- und Biotopbestand ausgewählter Räume, weitere Tierartvorkommen im Gemarkungsgebiet Radeberg, Straßenbaumbestand, Biotopverbund, Landschaftsbildbewertung, Landschaftsbildbewertung der Teilräume, Bewertung der Erholungseignung der Teilräume)

- Zusammenstellung und Aussagen zu Altlastenverdachtsflächen im Gemarkungsgebiet Radeberg

- Aussagen zum Klima

- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für den Goldbach in der Gemarkung Großerkmannsdorf

- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für das Dorf- wasser im Ortsteil Ullersdorf

- Hochwasserschutzkonzeption für die Große Röder

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

## Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

### Bebauungsplan Nr. 65 "Quartier zwischen Straße des Friedens, Am Bahnhof, Bahnhofstr., Dresdener Str." - Aufstellungsbeschluss

Der Stadtrat Radeberg hat in der Sitzung am 17.12.2014 mit Beschluss SR197-2014 folgenden Beschluss gefasst:

1. Die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 65 "Quartier zwischen Straße des Friedens, Am Bahnhof, Bahnhofstr., Dresdener Str." wird beschlossen. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ca. 1,4 ha. Zum räumlichen Geltungsbereich gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Radeberg: 1495/2, 1518, 1518/d, 1518/e, 1518/f, 1518/g, 1518/i, 1518/k, 1518/l, 1518/m, 1518/n, 1518/q, 1518/r, T.v. 1518/s, 1518/t, 1518/u, 1518/w, 1519/1, 1519/2, 1519/i, 1519/m, 1519/n, 1519/p, 1522/3. Ziel der Planung ist die Schaffung einer städtebaulichen Ordnung und der planungsrechtlichen Grundlagen für eine Bebauung in diesem Bereich.

2 Es wird das vereinfachte Verfahren nach den Bestimmungen von § 13 a BauGB angewendet.

3. Die Verwaltung wird beauftragt, einen städtebaulichen Vertrag nach den Bestimmungen von § 11 BauGB mit dem Antragsteller abzuschließen, der folgende Kostenübernahme zum Inhalt hat:

- für alle Planungsleistungen, die im Zusammenhang mit der Erarbeitung des Bebauungsplanes stehen,

- die Planung und Herstellung der erforderlichen Erschließungsanlagen für den Innenbereich des Quartiers.

Es besteht die Möglichkeit für die Öffentlichkeit in Anwendung von § 3 Abs. 1 BauGB (Baugesetzbuch) in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt (Container im Schlossgarten), Frau Vogel, im Zeitraum

**vom 19.01.2015 bis einschließlich 19.02.2015**

während der Sprechzeiten:

**montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr**

und zusätzlich **dienstags von 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr**

und zusätzlich **donnerstags von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr**

über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung sowie die wesentlichen Auswirkungen der Planung unterrichtet zu werden.

Es werden zu den angegebenen Zeiten auch Äußerungen (Anregungen und Bedenken) zu der Planungsabsicht entgegengenommen.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Folgende umweltbezogenen Informationen sind verfügbar und bei Frau Vogel - Bauamt während der Sprechzeit einsehbar:

- Aussagen zu geschützten Landschaftsbestandteilen der Großen Kreisstadt Radeberg mit den Ortsteilen Liegau – Augustusbad, Großerkmannsdorf, Ullersdorf

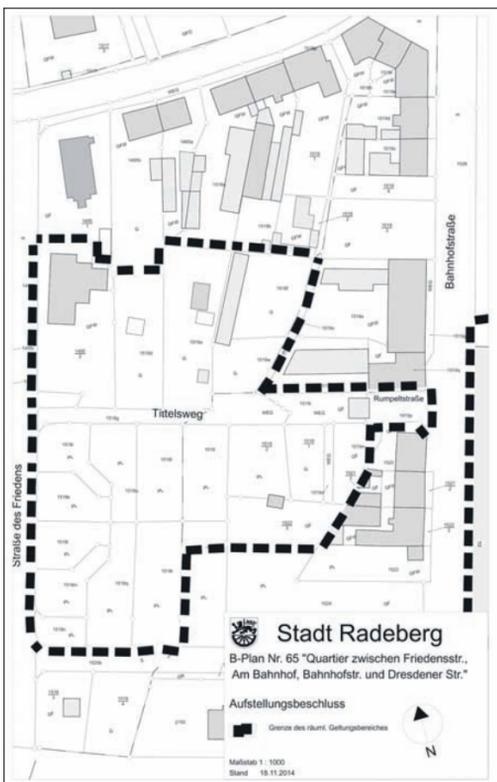
- Aussagen des Landschaftsplanes zu Landschaftsfaktoren (Boden, Geologische Ausgangssituation, Relief, Bodentypen, Vorbelastungen, Bewertung / derzeitige Empfindlichkeit, Grundwasser / Oberflächenwasser, Ausgangszustand des Grundwassers, Ausgangssituation Oberflächenwassers, Empfindlichkeit / Gefährdung des Grundwassers, Vorbelastung der Oberflächengewässer, Klima / Lufthygiene, Arten und Biotope, potentiell natürliche Vegetation, Arten- und Biotopbestand ausgewählter Räume, weitere Tierartvorkommen im Gemarkungsgebiet Radeberg, Straßenbaumbestand, Biotopverbund, Landschaftsbildbewertung, Landschaftsbildbewertung der Teilräume, Bewertung der Erholungseignung der Teilräume)

- Zusammenstellung und Aussagen zu Altlastenverdachtsflächen im Gemarkungsgebiet Radeberg

- Aussagen zum Klima

- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für den Goldbach in der Gemarkung Großerkmannsdorf

- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für das Dorf- wasser im Ortsteil Ullersdorf



gen, Bewertung / derzeitige Empfindlichkeit, Grundwasser / Oberflächenwasser, Ausgangszustand des Grundwassers, Ausgangssituation Oberflächenwassers, Empfindlichkeit / Gefährdung des Grundwassers, Vorbelastung der Oberflächengewässer, Klima / Lufthygiene, Arten und Biotope, potentiell natürliche Vegetation, Arten- und Biotopbestand ausgewählter Räume, weitere Tierartvorkommen im Gemarkungsgebiet Radeberg, Straßenbaumbestand, Biotopverbund, Landschaftsbildbewertung, Landschaftsbildbewertung der Teilräume, Bewertung der Erholungseignung der Teilräume)

- Zusammenstellung und Aussagen zu Altlastenverdachtsflächen im Gemarkungsgebiet Radeberg

- Aussagen zum Klima

- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für den Goldbach in der Gemarkung Großerkmannsdorf

- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für das Dorf- wasser im Ortsteil Ullersdorf

- Hochwasserschutzkonzeption für die Große Röder

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

## Öffentliche Bekanntmachung

### Festsetzung der Grundsteuer A und B sowie der Hundesteuer für das Kalenderjahr 2015

#### Festsetzung der Grundsteuer A und Grundsteuer B:

Gemäß § 27 Abs. 3 Grundsteuergesetz wird durch diese öffentliche Bekanntmachung die Grundsteuer für diejenigen Steuerschuldner, die für das Kalenderjahr 2015 die gleiche Grundsteuer wie im Vorjahr zu entrichten haben, festgesetzt. Für die Steuerschuldner treten mit dem Tage der öffentlichen Bekanntmachung die gleichen Rechtswirkungen ein, wie wenn ihnen an diesem Tage ein schriftlicher Steuerbescheid zugegangen wäre.

Die 1. Rate der Grundsteuer A und Grundsteuer B für das Jahr 2015 ist am 15. Februar 2015 fällig.

Die Festsetzung der Hebesätze erfolgt mit Erlass der Haushaltssatzung für den Doppelhaushalt der Haushaltsjahre 2015 und 2016, getrennt für die beiden Haushaltsjahre.

Die Steuerbescheide des Vorjahres für die Grundsteuer A und B für Radeberg und alle Ortsteile behalten solange ihre Gültigkeit bis ein neuer Bescheid erlassen wird.

Bei der **Hundesteuer** gelten die zu zahlenden Beträge gemäß § 11 Hundesteuersatzung für die Folgejahre weiter. Der Jahresbetrag der Hundesteuer für das Jahr 2015 ist am 15. Februar 2015 fällig.

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese durch öffentliche Bekanntmachung bewirkte Steuerfestsetzung der Grundsteuer und Hundesteuer kann innerhalb eines Monats nach dieser öffentlichen Bekanntmachung Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 19, 01454 Radeberg, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

#### Hinweis:

Ein Widerspruch hat jedoch keine aufschiebende Wirkung, d.h. die Steuer ist trotzdem fristgerecht zu bezahlen. Bei verspäteter Zahlung können Mahngebühren, Vollstreckungsgebühren sowie Säumniszuschläge entstehen. Hinweis für Steuerpflichtige, die nicht am SEPA-Lastschriftverfahren teilnehmen. Die benannten Steuern sind, wie in den Bescheiden festgesetzt, zu den jeweiligen Fälligkeitsterminen auf das in den benannten Bescheiden angegebene Bankkonto einzuzahlen. Wir bitten Sie, bei Zahlungen unbedingt das Kasenzetteln anzugeben, um Fehlbuchungen zu vermeiden.

Formulare zur Teilnahme am Lastschriftverfahren erhalten Sie im Bürgerservice der Stadt Radeberg oder im Internet unter [www.radeberg.de](http://www.radeberg.de).

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

## Bekanntgabe der Beschlüsse der Sitzung des Stadtrates vom 17.12.2014

*Herr Lemm informiert den Stadtrat über den vorliegenden Bericht der Großen Kreisstadt Radeberg für das Geschäftsjahr 2013.*

#### Beschluss Nr.: SR198-2014

Der Stadtrat beschließt entsprechend § 74 Abs. 1 SächsGemO (Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen), die Haushaltssatzung für die zwei Haushaltsjahre 2015 und 2016, nach Jahren getrennt, zu erlassen.

#### Beschluss Nr.: SR200-2014

Der Stadtrat beschließt mit der Mehrheit der Stimmen aller Mitglieder beiliegende Betriebsatzung für den Eigenbetrieb Abwasserentsorgung Radeberg der Großen Kreisstadt Radeberg.

#### Beschluss Nr.: SR196-2014

1. Die Aufstellung der 4. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 3 „Gewerbegebiet Pillnitzer Str. Ost“ wird beschlossen. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ca. 0,14 ha. Ziel der 4. Änderung ist, die planungsrechtlichen Voraussetzungen für die geplante Erweiterung des vorhandenen Gewächshauses (Kameliengarten) zu schaffen.

2. Es wird das Verfahren nach § 13 BauGB angewendet.

3. Die Verwaltung wird beauftragt, mit dem Antragsteller für die Änderung des Bebauungsplanes Nr. 3, der Fördergemeinschaft Botanischer Blindengarten Storchennest e.V., einen städtebaulichen Vertrag nach den Bestimmungen von § 11 BauGB abzuschließen, der die Regelung der Übernahme aller erforderlichen Kosten für die Planung und Grundstückserschließung durch den Antragsteller zum Inhalt hat.

#### Beschluss Nr.: SR197-2014

1. Die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 65 "Quartier zwischen Straße des Friedens, Am Bahnhof, Bahnhofstr., Dresdener Str." wird beschlossen. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ca. 1,4 ha.

Zum räumlichen Geltungsbereich gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Radeberg: 1495/2, 1518, 1518/d, 1518/e, 1518/f, 1518/g, 1518/i, 1518/k, 1518/l, 1518/m, 1518/n, 1518/q, 1518/r, T.v. 1518/s, 1518/t, 1518/u, 1518/w, 1519/1, 1519/2, 1519/i, 1519/m, 1519/n, 1519/p, 1522/3. Ziel der Planung ist die Schaffung einer städtebaulichen Ordnung und der planungsrechtlichen Grundlagen für eine Bebauung in diesem Bereich. 2. Es wird das vereinfachte Verfahren nach den Bestimmungen von § 13 a BauGB angewendet.

3. Die Verwaltung wird beauftragt, einen städtebaulichen Vertrag nach den Bestimmungen von § 11 BauGB mit dem Antragsteller abzuschließen, der folgende Kostenübernahme zum Inhalt hat:

- für alle Planungsleistungen, die im Zusammenhang mit der Erarbeitung des Bebauungsplanes stehen,

- die Planung und Herstellung der erforderlichen Erschließungsanlagen für den Innenbereich des Quartiers.

#### Beschluss Nr.: SR201-2014

1. Die Aufstellung des B - Plan Nr. 66 "Gewerbefläche Dammweg 15" wird beschlossen. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ca.4,3 ha. Zum räumlichen Geltungsbereich gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Radeberg: 1190/3, 1185, 1176/3, 1188/11, 1174/3, 1547/10.

Ziel: Städtebauliche Neuordnung dieser gewerblich genutzten Flächen mit dem Ziel einer sinnvollen Flächenaufteilung, einer gesicherten Erschließung aller Teilflächen und der Schaffung von zusätzlichen Baurechten für eine Erweiterung der vorhandenen gewerblich genutzten Flächen auf bisher unbebauten Grundstücksteilen.

2. Es ist in der Entwurfsbearbeitung zu prüfen, ob das Verfahren nach § 13a Abs. 1 Nr. 2 BauGB anwendbar wäre.

3. Die Verwaltung wird beauftragt, mit dem Antragsteller einen städtebaulichen Vertrag abzuschließen, der die Kostenübernahme aller Planungskosten für die Erarbeitung des Bebauungsplanes einschließlich eventuell erforderlicher Gutachten und der erforderlichen Erschließung beinhaltet.

#### Beschluss Nr.: SR209-2014

Der Stadtrat beschließt den Verkauf des Flurstückes 843 Gemarkung

## Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

### B - Plan Nr. 66 "Gewerbefläche Dammweg 15" - Aufstellungsbeschluss

Der Stadtrat Radeberg hat in der Sitzung am 17.12.2014 mit Beschluss SR201-2014 folgenden Beschluss gefasst:

1. Die Aufstellung des B - Plan Nr. 66 "Gewerbefläche Dammweg 15" wird beschlossen. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ca.4,3 ha. Zum räumlichen Geltungsbereich gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Radeberg: 1190/3, 1185, 1176/3, 1188/11, 1174/3, 1547/10.

Ziel: Städtebauliche Neuordnung dieser gewerblich genutzten Flächen mit dem Ziel einer sinnvollen Flächenaufteilung, einer gesicherten Erschließung aller Teilflächen und der Schaffung von zusätzlichen Baurechten für eine Erweiterung der vorhandenen gewerblich genutzten Flächen auf bisher unbebauten Grundstücksteilen.

2. Es ist in der Entwurfsbearbeitung zu prüfen, ob das Verfahren nach § 13a Abs. 1 Nr. 2 BauGB anwendbar wäre.

3. Die Verwaltung wird beauftragt, mit dem Antragsteller einen städtebaulichen Vertrag abzuschließen, der die Kostenübernahme aller Planungskosten für die Erarbeitung des Bebauungsplanes einschließlich eventuell erforderlicher Gutachten und der erforderlichen Erschließung beinhaltet.

Es besteht die Möglichkeit für die Öffentlichkeit in Anwendung von § 3 Abs. 1 BauGB (Baugesetzbuch) in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt (Container im Schlossgarten), Frau Vogel, im Zeitraum

**vom 19.01.2015 bis einschließlich 19.02.2015**

während der Sprechzeiten:

**montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr**

und zusätzlich **dienstags von 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr**

und zusätzlich **donnerstags von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr**

über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung sowie die wesentlichen Auswirkungen der Planung unterrichtet zu werden.

Es werden zu den angegebenen Zeiten auch Äußerungen (Anregungen und Bedenken) zu der Planungsabsicht entgegengenommen.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Folgende umweltbezogenen Informationen sind verfügbar und bei Frau Vogel - Bauamt während der Sprechzeit einsehbar:

- Aussagen zu geschützten Landschaftsbestandteilen der Großen Kreisstadt Radeberg mit den Ortsteilen Liegau – Augustusbad, Großerkmannsdorf, Ullersdorf

- Aussagen des Landschaftsplanes zu Landschaftsfaktoren (Boden, Geologische Ausgangssituation, Relief, Bodentypen, Vorbelastungen, Bewertung / derzeitige Empfindlichkeit, Grundwasser / Oberflächenwasser, Ausgangszustand des Grundwassers, Ausgangssituation Oberflächenwassers, Empfindlichkeit / Gefährdung des Grundwassers, Vorbelastung der Oberflächengewässer, Klima / Lufthygiene, Arten und Biotope, potentiell natürliche Vegetation, Arten- und Biotopbestand ausgewählter Räume, weitere Tierartvorkommen im Gemarkungsgebiet Radeberg, Straßenbaumbestand, Biotopverbund, Landschaftsbildbewertung, Landschaftsbildbewertung der Teilräume, Bewertung der Erholungseignung der Teilräume)

- Zusammenstellung und Aussagen zu Altlastenverdachtsflächen im Gemarkungsgebiet Radeberg

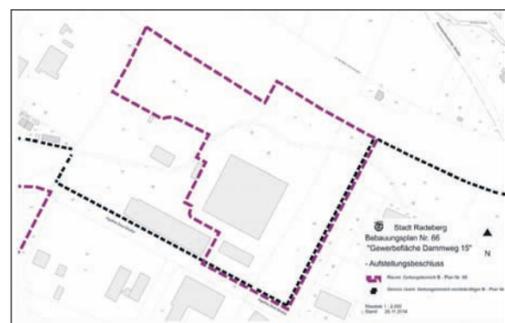
- Aussagen zum Klima

- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für den Goldbach in der Gemarkung Großerkmannsdorf

- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für das Dorf- wasser im Ortsteil Ullersdorf

- Hochwasserschutzkonzeption für die Große Röder

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**



Frau Vogel - Bauamt während der Sprechzeit einsehbar:

- Aussagen zu geschützten Landschaftsbestandteilen der Großen Kreisstadt Radeberg mit den Ortsteilen Liegau – Augustusbad, Großerkmannsdorf, Ullersdorf

- Aussagen des Landschaftsplanes zu Landschaftsfaktoren (Boden, Geologische Ausgangssituation, Relief, Bodentypen, Vorbelastungen, Bewertung / derzeitige Empfindlichkeit, Grundwasser / Oberflächenwasser, Ausgangszustand des Grundwassers, Ausgangssituation Oberflächenwassers, Empfindlichkeit / Gefährdung des Grundwassers, Vorbelastung der Oberflächengewässer, Klima / Lufthygiene, Arten und Biotope, potentiell natürliche Vegetation, Arten- und Biotopbestand ausgewählter Räume, weitere Tierartvorkommen im Gemarkungsgebiet Radeberg, Straßenbaumbestand, Biotopverbund, Landschaftsbildbewertung, Landschaftsbildbewertung der Teilräume, Bewertung der Erholungseignung der Teilräume)

- Zusammenstellung und Aussagen zu Altlastenverdachtsflächen im Gemarkungsgebiet Radeberg

- Aussagen zum Klima

- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für den Goldbach in der Gemarkung Großerkmannsdorf

- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für das Dorf- wasser im Ortsteil Ullersdorf

- Hochwasserschutzkonzeption für die Große Röder

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

# Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

07.01. Barbara Hase	72 Jahre	<b>Ortsteil Seifersdorf</b>	
07.01. Hulda Rösler	88 Jahre	04.01. Heinrich Nowak	82 Jahre
09.01. Siegfried Hein	84 Jahre	09.01. Brigitta Voigt	78 Jahre
<b>Ortsteil Feldschlößchen</b>		<b>Ortsteil Lomnitz</b>	
03.01. Gerda Trepte	77 Jahre	01.01. Elfriede Lau	74 Jahre
06.01. Ingrid Jungmann	72 Jahre	02.01. Helfried Kretschmar	75 Jahre
<b>Ortsteil Leppersdorf</b>		02.01. Monika Ziesche	89 Jahre
01.01. Renate Geipel	70 Jahre	04.01. Marianne Mamitzsch	84 Jahre
06.01. Karl Jokisch	85 Jahre	08.01. Eberhard Albert	78 Jahre

## Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung 17.12.2014

- Öffentlicher Teil -

### Beschluss zur Umsetzung der LEADER-Entwicklungsstrategie der Region Westlausitz Beschluss 12/01/14

Der Gemeinderat Wachau beschließt die Umsetzung der LEADER-Entwicklungsstrategie der Region Westlausitz für die EU-Förderperiode 2014 - 2020.

### Beschluss über die Vergabe von Bauleistungen zum Bauvorhaben "Errichtung Kindertagesstätte Seifersdorf" - Los 13 - Malerarbeiten Beschluss 12/02/14

Der Gemeinderat Wachau beschließt, die Bauleistungen Los 13 - Malerarbeiten - für das Bauvorhaben „Errichtung Kindertagesstätte Seifersdorf - Schönborner Weg“ an die Firma Raumdekor und Bauservice Rico Scheinplüg, Kirchgasse 6a, 01561 Rödern zu beauftragen. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 15.611,49 € brutto.

### Beschluss über die Vergabe von Bauleistungen - Lose Bodenbelagsarbeiten und Ausstattung Beschluss 12/03/14

Der Gemeinderat Wachau ermächtigt den Bürgermeister, die Arbeiten für die Bodenbelagsarbeiten sowie der Ausstattung für das Bauvorhaben "Errichtung Kindertagesstätte Seifersdorf - Schönborner Weg" zu beauftragen. Die Auftrags-

summen sind in der darauffolgenden Sitzung des Gemeinderats bekannt zu geben.

### Beschluss über die Vergabe von Nachtragsleistungen - Los 11 - Trockenbauarbeiten - Nachtrag 1 Beschluss 12/04/14

Der Gemeinderat Wachau beschließt die Nachtragsleistungen Los 11 - Trockenbauarbeiten - für das Bauvorhaben „Errichtung Kindertagesstätte Seifersdorf - Schönborner Weg“ in Höhe von 1.773,69 € brutto gemäß dem geprüften Nachtragsangebot.

### Beschluss über den Entwurf des städtebaulichen Vertrages zur Ergänzungssatzung „Zur Landwehr - Wachau OT Leppersdorf“ gem. §11 BauGB Beschluss 12/05/14

Der Gemeinderat Wachau beschließt den Entwurf des städtebaulichen Vertrages der Ergänzungssatzung "Zur Landwehr - Wachau, OT Leppersdorf" gem. §11 BauGB.

### Beschluss über die Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen Beschluss 12/06/14

Der Gemeinderat Wachau beschließt, die Spenden in Höhe von 833,50 € anzunehmen.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Liebe Kameradinnen und Kameraden, liebe Einwohner, liebe Kameradinnen und Kameraden der Nachbarwehren, wir wünschen Euch allen ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr 2015.



FFW Kleinwolmsdorf Wehrleitung

## Fischbachs Jugend mit eigenem Weihnachtsmarkt

Er ist fast noch ein Geheimtipp - der kleine, gemütliche Weihnachtsmarkt vor dem Fischbacher Jugendclub „New High Energy“. Schon zum dritten Mal wurde es hier am Samstag des vierten Adventswochenendes weihnachtlich. Trotz der widrigen Wetterbedingungen trinkt man hier gemütlich einen Glühwein oder Kinderpunsch, stöbert in den Honigprodukten der Familie Martin, welche ihre Bienen in unmittelbarer Nähe beherbergen, oder wärmt sich im



weihnachtlich geschmückten Zelt oder Clubhaus auf. Wer etwas Warmes an Hand, Hals oder Kopf brauchte, fand in einer der Marktbuden kuschelige Strickwaren. Die schicken Holzbuden hat sich der Jugendclub kurzerhand vom Fischbacher Traditions- und Schützenverein geborgt. Die Mitglieder des Jugendclubs freuten sich über jeden Gast und sogar der Weihnachtsmann kam auf einen Besuch vorbei.

Text & Foto: Red.

Vom 12. bis 17. Januar 2015

# Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

- In der Fleischtheke Wellfleisch** -21% **0,59 €** pro 100g
- Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Geflügelsalat „Hawaii“** -12% **1,49 €** pro 100g
- Für die schnelle Küche Balkanpfanne** mageres Schnitzfleisch in würziger Balkanmarinade, mit frischer Zwiebel und buntem Paprika **0,99 €** pro 100g
- In der Wursttheke Delikatess Süßfleischwurst** pikant, süß-säuerlich gewürzt -10% **0,89 €** pro 100g
- Sächsische Appetiter** sehr fein und streichzart, frisch aus dem Buchenholzrauch, Stück ca. 120g -20% **0,79 €** pro 100g

**Tafelspitz vom deutschen Färsenfleisch** -29% **0,99 €** pro 100g

**Sächsische FLECKE** tafelfertig - im 370g-Glas **1,99 €** pro Glas

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Enthält Allergene: a Gluten b Krebstiere c Eier d Fische e Erdnüsse f Soja g Milch h Schalenfrüchte i Sellerie j Senf k Sesam l Schwefeldioxid m Lupinen n Weichtiere

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großbrohrsdorfer Straße 33, 01454 Radeberg

## „Wir gratulieren ganz galant, der Doris heute zum Ruhestand“

Kurz vor Weihnachten, am 16.12.2014, schallte mal ausnahmsweise kein Weihnachtslied durch das Kinderhaus Wachau. Denn ein besonderer Anlass stand ins Haus. Im Kneipphaus der Einrichtung versammelten sich an besagtem Tag alle Kinder, Erzieher, Elternvertreter, geladene Gäste und der Ehrengast. Dabei handelte es sich um Doris Tittel, welche nach 33 Jahren im Kinderhaus nun ihren Dienst quittierte und in den Ruhestand geht. Nach einem selbst gedichteten Lied verlas die Leiterin des Kinderhauses, Veronika Knauer, aus dem „Buch des Weihnachtsmannes“, der das Buch am Vortag ausnahmsweise mal Frau Knauer überließ, einige Worte an ihre langjährige Kollegin vor. Es ist Einiges passiert und das hinterlässt natürlich Spuren. Da sorgte die Idee eines „Wachauer Walk of Fame“ mit Sternen aller Wachauer Originale gleich für helle Aufregung. Es gab viele Gratulanten an diesem sonnigen Vormittag. Elternsprecher erinnerten sich an die eigene Kindheit bei Frau Tittel zurück, denn mittlerweile sitzen die eigenen Sprösslinge im Wachauer Kinderhaus. Britta Marschler, Geschäftsführerin der AWO Radeberg bedankte sich ebenfalls mit einem Blumenstrauß für das langjährige Engagement und die Arbeit bei der Erzieherin. Für den Bürgermeister ist es nun schon die zweite Verabschiedung im Jahr 2014, denn erst im Sommer schied die langjährige Gemeindeangestellte Elke Oswald aus ihrem Dienst. Doch weniger tränenreich ging es im Kneipphaus



zu. Das Gemeindeoberhaupt überreichte einen großen Blumenstrauß samt Geschenk und freute sich, dass Doris Tittel, die seit der Wende auch die Bücherei betreut, diese Arbeit weiter führen will. Denn Engagement und Leidenschaft zeigte die Kollegin nicht nur in Sachen Kinder. Auch für Wachau leistete sie in ihrer Freizeit wertvolle Dienste. Zum Beispiel war Doris Tittel 10 Jahre lang Vorsitzende des Heimatvereins. In Sachen Kinderhaus, kann sich die jetzige Rentnerin noch eine ganz andere Leistung auf die Fahne schreiben. Denn ohne die Idee und die Leidenschaft zur Umsetzung eines Kneipp-schen Konzeptes, gäbe es diese Besonderheit des Wachauer Kinderhauses heute nicht.



Doch wie kam die Wachauerin eigentlich zum Ruhestand? Erzieherin war sie nämlich noch nicht immer. Ihr half der Zufall. Zur Einweihung des neuen Kitagebäudes 1981, bot sie der damaligen Leiterin, Frau Rosenkranz, ganz salopp an: „Wenn Sie mal jemanden brauchen, stehe ich gern zur Verfügung“. Gesagt, getan - Frau Tittel konnte als Helferin eines Quereinsteiger wagen und betreute nach kurzer Zeit die Kinder, welche sich im Übergang von der Krippe in den Kindergarten befanden. Stundenweise arbeitete sie nun mit Leidenschaft bei den Kleinsten der Gemeinde. Aus der Teilzeitstelle wurde eine Vollzeitbeschäftigung und durch Weiterbildung und berufliche Qualifikationen sowie eine nun schon beträchtliche Anzahl an Dienstjahren, wurde Frau Tittel der Beruf Erzieherin nach der Wende offiziell anerkannt. Gerade die Zeit nach der Wende war eine aufregende für Doris Tittel und ihre Kolleginnen. Zusammen mit Frau Knauer überstand sie so manche Hürde und betreute sogar eine Zeit lang arbeitslose Hausfrauen. Es folgte die Zeit, als das Kinderhaus in die Trägerschaft der AWO übergang und seit Anbeginn ist Doris Tittel Mitglied der Organisation. In den letzten 10 Jahren machte sie das, was sie am Liebsten tat - sie betreute die Krippenkinder. Auch wenn Leiterin Veronika Knauer noch andere Wirkungskreise im Angebot hatte, Doris Tittel blieb dabei und nun stand der Ruhestand vor der Tür. Doch ein Besuch der nun ehemaligen Erzieherin wird bestimmt nicht lange auf sich warten lassen.

Das Team der Heimatzeitung „die Radeberger“ wünscht Frau Tittel schöne Stunden im Ruhestand und alles Gute für die Zukunft.

Text & Fotos: Red.

## 3. Großerkmannsdorfer Dorfweihnacht

Nach der Eröffnung der nunmehr 3. Dorfweihnacht, am 20.12.2014, um 15.00 Uhr im Pfarrhof und einer Ansprache von Pfarrer und Ortsvorsteher, war dem weihnachtlichen Treiben der Startschuss gegeben. Jürgen Schneider hatte traditionell den Job als Wächter übernommen und



behielt das Geschehen gut im Auge. Erste Anlaufstellen waren das Café im Pfarrhaus und die gemütliche Glühwein-Garage des Heimatvereins. Aber es gab noch soviel mehr zu entdecken! Ein Blick in die Räume der Schule lohnte sich auf jeden Fall. Wer dem ungemütlichen Wetter aus dem Weg gehen wollte, konnte es sich auch in einer der warmen Stuben gemütlich machen.

Text & Foto: Red.

## Tierschutzverein Radeberg informiert

### Noch immer nach einem lieben Zuhause suchen:

„Mieze“, Alter: ca. 3-4 Jahre, weiß-grau gescheckt, sehr hübsch und knuddelig, noch etwas schüchtern, taut jedoch bei Zutrauen auf. Sie sucht schon sehr lange nach einem netten Heim. Mieze lässt sich streicheln und von vertrauten Personen auf den Arm nehmen. Wer hat ein Herz für die Süße! Auch unser „Gino“, ein sehr liebebedürftiger, grau-getigter Kater mit kleinem weißem Fleck am Hals und Kopf, sucht sehr süchtig eine nette Familie. Er ist sehr verschmust und zutraulich, wäre auch für ältere Leute geeignet, er ist ein wirklich feiner Kerl. Wir können nicht verstehen, wieso sich keiner für ihn interessiert. Vielleicht hat er ja dieses Jahr Glück!

Die dritte Langzeitmieze ist unser „Gismo“, männlich, ca. 3-4 Jahre alt, weiß mit grauen Flecken, ruhig und lieb, jedoch etwas schüchtern, man kann ihn streicheln, auf dem Arm lässt er sich nicht so gern nehmen, was sich bei vertrauten Leuten sicher schnell ändert.

Gino und Gismo sind ebenfalls kastriert und geimpft. Auch sind noch Jungkatten zu vermitteln, Farben: grau-getigert, dreifarbig.

Bei Interesse: Tel: 03528 / 22 90 603 oder 0174 / 97 31 661



## Lust auf Besuch? Lateinamerikanische Schüler suchen Gastfamilien!

Die Schüler der Andenschule Bogota (Kolumbien) wollen gerne einmal den Verlauf von Jahreszeiten erleben. Dazu sucht das Humboldtteam deutsche Familien, die offen sind, einen lateinamerikanischen Jugendlichen (15 bis 17 Jahre alt) als „Kind auf Zeit“ aufzunehmen. Spannend ist es, mit und durch das „Kind auf Zeit“ den eigenen Alltag neu zu erleben und gleichzeitig ein Fenster zu Shakiras fantastischem Heimatland aufzustoßen. Wer erinnert sich nicht an ihren Fußball-WM-Hit „Waka Waka“? Erfahren Sie aus erster Hand, dass das Bild das wir von Kolumbien haben nichts mit der Wirklichkeit dieses sanften Landes zu tun hat. Die kolumbianischen Jugendlichen lernen schon mehrere Jahre Deutsch als Fremdsprache, so dass eine Grundkommunikation gewährleistet ist. Ihr potentiell „Kind auf Zeit“ ist schulpflichtig und und soll die nächstliegende Schule zu Ihrer Wohnung besuchen. Der Aufenthalt bei Ihnen ist gedacht von Samstag, den 25. April bis zum Sonntag, den 12. Juli 2015. Wer Kolumbien kennen lernen möchte ist zu einem Gegenbesuch an der Andenschule Bogotá herzlich willkommen. Für Fragen und weitergehende Infos kontaktieren Sie bitte die internationale Servicestelle für Auslandschulen: Humboldtteam - Verein für Bildung und Kulturdialog, Geschäftsstelle, Königsstraße 20, 70173 Stuttgart, Tel. 0711-22 21 401, Fax 0711-22 21 402, e-mail: ute.borger@humboldtteam.com, www.humboldtteam.com



Humboldtteam Verein für Bildung und Kulturdialog

AM 10. JANUAR IST RENAULT TAG.

Sektempfang von 09:00 bis 16:00 Uhr

ab 0% FINANZIEREN inkl. 5 JAHREN GARANTIE\*

## Sichern Sie sich attraktive Finanzierungsangebote inkl. 5 Jahren Garantie!

Renault Captur Expression ENERGY TCe 90 Start & Stop eco<sup>2</sup>: Fahrzeugpreis\*\* 14.304,- € inkl. flex PLUS Paket\* im Wert von 540,- €. Bei Finanzierung: Nach Anzahlung von 850,- € Nettodarlehensbetrag 13.454,- €, 60 Monate Laufzeit (59 Raten à 119,- € und eine Schlussrate: 6.433,- €), Gesamtleistung 50.000 km, eff. Jahreszins 0,0 %, Sollzinssatz (gebunden) 0,0%, Gesamtbetrag der Raten 13.454,- €. Gesamtbetrag inkl. Anzahlung 14.304,- €. Ein Finanzierungsangebot für Privatkunden der Renault Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss.

Renault Captur ENERGY TCe 90 Start & Stop eco<sup>2</sup>: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 6,0; außerorts: 4,4; kombiniert: 5,0; CO2-Emissionen kombiniert: 114 g/km. Renault Captur, Renault Scénic und Renault Mégane Grandtour: Gesamtverbrauch (l/100 km): kombiniert: 8,1 - 3,5; CO2-Emissionen kombiniert: 188 - 90 g/km (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).

READEBERGER AUTO AG  
An der Ziegelei 1 | Tel.: 0 35 28 / 40 95 - 0  
01454 Radeberg | Fax: 0 35 28 / 40 95 - 55  
service@radeberger-auto-ag.de | www.radeberger-auto-ag.de

\*2 Jahre Renault Neuwagengarantie und 3 Jahre Renault Plus Garantie (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie gem. Vertragsbedingungen) für 60 Monate bzw. 50.000 km ab Erstzulassung. \*\*Abbildung zeigt Renault Captur Luxe mit Sonderausstattung. Angebot gültig bis 31.01.2015.

## Preisknaller zur Jahreswende - Schauen Sie mal rein!

Hisense LHD 32K3  
80 cm LED-Fernseher,  
DVB-T/S/C,  
Aufnahmefunktion  
Weihnachtspreis  
nur **222,-**

Panasonic SC-PM  
CD-Player, RDS-Radio,  
Bluetooth-Schnittstelle,  
USB-Anschluss  
Weihnachtspreis  
nur **111,-**

Antennen EINERT  
Kabel/Sat  
Video  
Hifi  
TV  
Telefon  
Bautzner Landstr. 260  
01328 Dresden-Weiβig  
Tel: 0351-2660354  
verkauf@antenneneinert.de  
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

## Gemeinde Arnsdorf

### Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

01.01. Erika Meyer	74 Jahre
02.01. Renate Umlauf	77 Jahre
03.01. Günter Hedrich	78 Jahre
04.01. Alfred Jähnigen	80 Jahre
08.01. Christine Großer	71 Jahre
09.01. Siegmars Klemm	81 Jahre

<b>Ortsteil Fischbach</b>	
02.01. Günter Marschner	83 Jahre
03.01. Siegmars Bürger	76 Jahre
05.01. Ulrich Arndt	72 Jahre



### Einladung zum Neujahrsempfang

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, zum Neujahrsempfang am Donnerstag, 15. Januar 2015, 19.00 Uhr in das Dorfgemeinschaftshaus Fischbach, Wilschdorfer Str. 3, lade ich Sie auf das Herzlichste ein. Lassen Sie uns gemeinsam auf ein erfolgreiches neues Jahr anstoßen!

**Ihre Martina Angermann, Bürgermeisterin**

Sehr geehrte Damen und Herren,

*Frieden kannst du nur haben, wenn du ihn gibst.  
(Marie von Ebner-Eschenbach)*

Ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie einen guten Start ins Neue Jahr. Verbunden mit diesem Gruß sei ein herzliches Dankeschön für das mir entgegen gebrachte Vertrauen.

**Mit besten Wünschen  
Ihre Friedensrichter V. Niks**

### Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 5. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 15. Dezember 2014 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr. 26/5/14**  
Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf stimmt der Annahme der in der Anlage aufgeführten Spende gemäß § 73 Abs. 5 SächsGemO zu. Förderverein der Grundschule e.V. 2.500,00 € am 21.10.14 für Ganztagsangebote der Grundschule

**Beschluss-Nr. 27/5/14**  
Der Gemeinderat Arnsdorf beschließt die 2. Satzung zur Änderung der Satzung über die Entsorgung von Kleinkläranlagen und abflusslosen Gruben (Fäkalienatzung). Die Satzungsänderung ist Bestandteil des Beschlusses.

**Beschluss-Nr. 28/5/14**  
Der Gemeinderat ermächtigt die Bürgermeisterin, die Erklärung zum Verzicht auf Landabfindung im Verfahren der Ländlichen Neuordnung Wallroda im Falle der Teilfläche 63/16 der Gemarkung Wallroda mit einer Größe von 200 qm zu einem Kaufpreis von 600,00 € zu Gunsten von Herrn Steffen Fiedler, Am Anger 1 in 01477 Arnsdorf zu unterzeichnen.

**Beschluss-Nr. 29/5/14**  
Der Gemeinderat ermächtigt die Bürgermeisterin, die Erklärungen zum Verzicht auf Landabfindung im Verfahren der Ländlichen Neuordnung Wallroda im Falle der Teilfläche aus Flurstück 111/1 der Gemarkung Wallroda mit einer Größe von 178 qm zu einem Kaufpreis von 712,00 € und für die Teilfläche aus Flurstück 89/1 der Gemarkung Wallroda mit einer Größe von 183 qm und einem Kaufpreis von 732,00 € zu Gunsten von Herrn Thomas Endtmann, Großröhrsdorfer Straße 13 in 01477

Arnsdorf zu unterzeichnen.  
**Beschluss-Nr. 30/5/14**  
Der Gemeinderat Arnsdorf beschließt die Umsetzung der LEADER-Entwicklungsstrategie der Region Westlausitz - Regionale.Wirtschaft.Leben e.V. für die EU-Förderperiode 2014 - 2020. Er ermächtigt die Bürgermeisterin, alle in diesem Rahmen erforderlichen Entscheidungen zu treffen.

**In der 3. Sitzung des Ortschaftsrates Kleinwolmsdorf am 06.11.2014 wurde folgender Beschluss gefasst:**  
**Beschluss-Nr. 5/3/14/ORK**  
Der Ortschaftsrat Kleinwolmsdorf beschließt für das Jahr 2015 folgende Sitzungstermine: 22. Januar; 12. März; 07. Mai; 02. Juli; 10. September; 05. November.

**In der 4. Sitzung des Ortschaftsrates Wallroda am 27.11.2014 wurde folgender Beschluss gefasst:**  
**Beschluss-Nr. 4/3/14/ORW**  
Der OR Wallroda beschließt für das Jahr 2015 folgende Sitzungstermine: 29. Januar; 19. März; 28. Mai; 16. Juli; 24. September; 19. November.

**In der 3. Sitzung des Ortschaftsrates Fischbach am 04.12.2014 wurde folgender Beschluss gefasst:**  
**Beschluss-Nr. 5/3/14/ORF**  
Der OR Fischbach beschließt für das Jahr 2015 folgende Sitzungstermine: 05. Februar; 26. März; 21. Mai; 23. Juli; 17. September; 12. November.

**Martina Angermann, Bürgermeisterin**

### Amtliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf mit den OT Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda

Öffentliche Grundsteuer- und Hundsteuerfestsetzung für das Kalenderjahr 2015  
Grundsteuer A und B

Durch öffentliche Bekanntmachung gemäß § 27 Abs. 3 des Grundsteuergesetzes vom 07.08.1973 (Bundesgesetzblatt I S 965) wird die Grundsteuer für das Kalenderjahr 2015 in der zuletzt veranlagten Höhe festgesetzt.

Die Grundsteuer 2015 wird mit den zuletzt erteilten Grundsteuerbescheiden festgesetzten Vierteljahresbeträgen jeweils am 15. Februar, 15. Mai, 15. August und 15. November fällig. Für Steuerpflichtige, die von der Möglichkeit des § 28 Abs. 3 des Grundsteuergesetzes Gebrauch gemacht haben, wird die Grundsteuer 2015 in einem Betrag am 1. Juli 2015 fällig.

Sollten die Grundsteuerbesätze geändert werden oder die Besteuerungsgrundlage (Messbeträge), dann werden Änderungsbescheide erteilt.

Mit dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung dieser Steuerfestsetzung treten für die Steuerpflichtigen die gleichen Rechtswirkungen ein, wie wenn ihnen an diesem Tag ein schriftlicher Steuerbescheid zugegangen wäre.

Diese öffentliche Bekanntmachung gilt auch für die Grundsteuern, die im Anmeldeverfahren erhoben werden (Hinweis: Steueranmeldungen haben die gleiche Rechtswirkung wie Steuerfestsetzungen unter dem Vorbehalt der Nachprüfung). Auf die Abgabe von erneuten Steueranmeldungen für die Grundsteuer wird verzichtet, soweit in der Besteuerungsgrundlage seit der letzten Anmeldung keine Änderung eingetreten ist. Auf die

Verpflichtung, jede Änderung bezüglich der Eigentumsverhältnisse, der Wohnfläche oder der Ausstattung, die sich auf die Steuer auswirkt, der Gemeinde mitzuteilen, wird an dieser Stelle ausdrücklich verwiesen.

**Hundsteuer 2015**  
Bei der Hundsteuer gelten die festgesetzten Beträge und der Fälligkeitstermin (01.01.2015) gemäß § 11 Hundsteuersatzung der Gemeinde Arnsdorf vom 11.09.2001 für die Folgejahre weiter.

**Rechtsbehelfsbelehrung**  
Gegen diese durch öffentliche Bekanntmachung bewirkte Steuerfestsetzung der Grundsteuer und der Hundsteuer kann innerhalb eines Monats nach der öffentlichen Bekanntmachung Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstraße 15/17, 01477 Arnsdorf einzulegen. Die Frist gilt ebenfalls als gewahrt, wenn der Rechtsbehelf beim Landratsamt Bautzen, Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen, eingeht.

**Hinweis:**  
Ein Widerspruch hat gemäß § 80 Abs. 2 Verwaltungsgerichtsordnung keine aufschiebende Wirkung, d.h. die Steuer ist fristgerecht zu bezahlen. Bei verspäteter Zahlung entstehen Säumniszuschläge, Mahngebühren sowie mögliche Vollstreckungskosten.

**Martina Angermann, Bürgermeisterin**

### Einladung Technischer Ausschuss

Sehr geehrte Mitglieder des TA, sehr geehrte berufene Bürger, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

Gremium	5. Sitzung Technischer Ausschuss Gemeinde Arnsdorf
Sitzungstermin	Dienstag, 13. Januar 2015, 19.00 Uhr
Ort	FFW-Gebäude Arnsdorf, Beratungsraum
Raum	Kleinwolmsdorfer Straße 34

- TAGESORDNUNG**
- Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
  - Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
  - Bestätigung des Protokolls der 4. Sitzung des TA vom 02.12.2014
  - Antrag auf Neubau einer altengerechten Wohnanlage, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Niederstraße 8, Flurstücke 85/9; 282/23, 282/11, 282/26, 85/8

- Antrag auf Vorbescheid – Umnutzung Betriebsgelände zu Indoorspielplatz, Büronutzung DG und Hallenabbau, Stellplätze, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Mozartstr. 2, Gemarkung Arnsdorf, Flurstücke 326d, 326e, 326f, 328/2, 331/1, 331/2, 342/1
- Antrag auf Errichtung einer Lagerhalle, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Am Gewerbegebiet, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 581/6, 582/4, 588/3
- Antrag auf Modernisierung und Umbau eines Mehrfamilienhauses, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Seeligstädter Str. 1, Gemarkung Fischbach, Flurstück 415
- Verschiedenes
- Anfragen der Mitglieder des TA
- Anfragen der Bürger

**Martina Angermann,  
Bürgermeisterin**

# Die Narrenzeit ist in vollem Gange, noch keine Tickets - keine Bange!

Bei uns geht das Schenken gleich im neuen Jahr weiter. Zusammen mit einigen Rödertaler Faschingsvereinen und Clubs, verlosen wir Eintrittskarten für deren Veranstaltungen in den verschiedenen Ortschaften. Wir greifen tief in unseren Lostopf und versorgen Sie mit den buntesten Veranstaltungen zu Beginn des Jahres. Machen Sie mit und entdecken Sie dabei vielleicht mal einen ganz neuen Verein in Ihrer Nähe.

**Es gilt eine einzige Frage richtig zu beantworten:**

**Welcher Tag folgt auf Rosenmontag und Faschingsdienstag?**

Schicken Sie das Lösungswort an:  
Postweg: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstr. 16a, 01454 Radeberg  
Email: zeitung@die-radeberger.de  
Fax: 03528 44 22 91

Vergessen Sie nicht Ihre kompletten Kontaktdaten anzugeben (Name, Adresse, Telefonnummer).  
Einsendeschluss ist der 18. Januar 2015! Die Auflösung erfolgt in unserer Ausgabe 03/2015. Die Mitarbeiter der Heimatzeitung „die Radeberger“ sind nicht zur Teilnahme berechtigt.

**Folgende Faschingskarten befinden sich in unserem Lostopf:**

Karnevalsclub Großerkmannsdorf - Ein bisschen Wellness das muss sein. Ekka lädt ins Kurbad ein!



- 1 x 2 Freikarten für die Veranstaltung am 31.01.2015
- 1 x 2 Freikarten für die Veranstaltung am 07.02.2015
- 1 x 2 Freikarten für die Veranstaltung am 14.02.2015

Lomnitzer Carnevalsclub - Die Narr'n entflieh'n dem Großstadtrummel und treffen Deppen tief im Dschungel.



- 1 x 2 Freikarten für die Veranstaltung am 31.01.2015
- 1 x 2 Freikarten für die Veranstaltung am 07.02.2015

Karnevalsclub Arnsdorf - Tanzt der Bauer auf dem Mist, wissen wir, dass Fasching ist!



- 5 x 2 Freikarten für die Veranstaltung am 30.01.2015

Lichtenberger Karnevalsverein - Ob Klatsch, Tratsch, Stars oder Sport, GROLIKA-NEWS sind immer vor Ort!

- 5 x 2 Freikarten einer Veranstaltung nach Wahl der Gewinner (die genaue Terminabstimmung erfolgt zwischen Gewinner und Verein)

Karnevalsverein Langebrück - Latolka zeigt der ganzen Welt, was Mann und Frau zusammen hält!

- 1 x 2 Freikarten für die Hauptveranstaltung am 14.02.2015
- 2 x 2 Freikarten für die Veranstaltung am Rosenmontag 16.02.2015

Dorfclub Ullersdorf - Mönche, Nonnen, Kirchenstaat - nach 30 Jahren Zölibat!

- 5 x 2 Freikarten für eine Abendveranstaltung nach Wahl der Gewinner (die genaue Terminabstimmung erfolgt zwischen Gewinner und Verein)

Dorfclub Leppersdorf - Hoch die Gläser, hoch das Bein, heute will in Leppersdorf ein jeder Sportler sein! Sport Frei!

- 2 x 2 Freikarten für die Veranstaltung „Fasching für Erwachsene“ am 21.02.2015

**Die genauen Termine und alle Informationen rund um die Vereine und Veranstaltungen finden Sie auch Online auf den jeweiligen Internetseiten.**

**Einfach mitmachen und gewinnen - wir wünschen viel Glück!**

**Text: Red.  
Fotos: Red. & Vereine**

## Auflösung und Gewinner unserer Weihnachts-Rätselei 2014

In unserer letzten Ausgabe 50 konnten Sie an unserem Weihnachtsrätsel teilnehmen. Wir bedanken uns ganz herzlich für die zahlreichen Zuschriften, die teilweise liebevoll dekoriert, gestaltet und beklebt bei uns eingegangen sind.

**Auflösung Radi's Suchspiel:**

Es waren 9 Radi's im Bild versteckt.

**Auflösung Buchstabenrätsel:**

Adventskranz

Das sind die Gewinner:

**Waltraud Schütze aus Arnsdorf**

- einen Picknickrucksack von der AOK Plus
- Antje Burkon aus Radeberg**
- einen stabilen Stock-Regenschirm von der AOK Plus
- Gudrun Ehrlich aus Leppersdorf**
- ein Frühstückset von der AOK Plus
- Luisa Bohner aus Radeberg**
- ein Küchenhelferset von der AOK Plus
- Andreas Vogl aus Radeberg**
- einen Kasten Radeberger Pilsner von Ulbricht's Getränkemarkt Großerkmannsdorf
- Kerstin Kage aus Radeberg**
- eine Armbanduhr „Dresdner Frauenkirche“ von der Ostsächsischen Sparkasse Dresden
- Ines Wesner aus Radeberg**
- ein Überraschungspräsent im Wert von je 20 Euro von Annette Friseurbetriebe
- Lutz Standfuß aus Radeberg**
- ein Überraschungspräsent im Wert von je 20 Euro von Annette Friseurbetriebe

**Steven Baldermann aus Radeberg**

- einen Gutschein im Wert von 50 Euro vom Kosmetikstudio Cultura Andrea Olbricht

**Werner Siebler aus Radeberg**

- zwei Tickets für das „Radeberger Biertheater“ im Wert von 50 Euro, vom Radeberger Biertheater

**Manfred Vogt aus Radeberg**

- einen Gutschein im Wert von 20 Euro vom Friseur Harmonie Radeberg

**Götz Zinke aus Arnsdorf**

- einen Gutschein über ein „Candle-Light-Dinner für zwei“ im Restaurant Oliveto im Wert von 50 Euro, von der Sportwelt Radeberg

**Kerstin Sauer aus Radeberg**

- einen Tankgutschein im Wert von 20 Euro von Automobile Radeberg

**Ines Koczaba aus Leppersdorf**

- einen Gutschein im Wert von 10 Euro vom Blumenhaus Schulze

**Horst Müller aus Radeberg**

- einen Gutschein im Wert von 10 Euro vom Blumenhaus Schulze

**Volker & Martina Schär aus Radeberg**

- einen Präsentkorb der Fachfleischerei Korch

Die Gewinner wurden unter Ausschluss des Rechtsweges ermittelt und werden zur Abholung ihres Gewinnes in unserer Redaktion schriftlich oder telefonisch von uns benachrichtigt. Die Mitarbeiter der Heimatzeitung „die Radeberger“ Verlags-GmbH waren zur Teilnahme am Gewinnspiel nicht berechtigt. Wir gratulieren allen Gewinnern recht herzlich!

**Text: Red**

# Tipps & Termine

## Dreikönigstreffen am 10.1.2015 am Dorfteich in Ullersdorf

Am Sonntag, den 10.1.2015 ab 15.00 Uhr, lädt der Bürgerverein Ullersdorf alle Einwohner und Gäste herzlich ein, wie auch schon in den vergangenen Wintern, das Neue Jahr am schönen Dorfteich zu begrüßen. Bei Glühwein und weiteren Getränken, Grillwürstchen, Kaffee und Kuchen, selbstgebackenen Waffeln und Kräuterquarkschnitten wollen wir einen gemütlichen Nachmittag verbringen und uns so mit guter Laune und guten Gesprächen auf 2015 einstimmen.  
**Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen!**  
Ihr Bürgerverein Ullersdorf e.V.

**NOI**®  
MODE EXPRESS

**Am Montag 12.01.15 geht's los**

**SAISON ENDSPURT WSV**

**30% - 50%**

Radeberg, Hauptstr. 34  
Inh. Simone Röthig  
Mo.-Fr.: 9.00-18.00 Uhr  
Sa.: 9.00-12.00 Uhr

**Jörg Kühnel**  
Raumausstattermeister

Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos  
Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien  
einfach schöner wohnen

01454 Radeberg, Schillerstraße 28  
Telefon 03528/ 443 537

**Liebe Kinder und Eltern!**  
Nach nunmehr drei Jahren wunderschöner Krippen- und Kindergartenzeit im Kindergarten Max & Moritz verabschiede ich mich von euch. Ich wäre gern noch länger geblieben. Und das macht mich wirklich sehr traurig.  
Habt selbst noch eine schöne Zeit. Ich werde vielleicht den einen oder anderen in der Grundschule wiedersehen und freu mich drauf.  
Macht's gut. Euer Oliver M.

**Nächster Erste Hilfe Kurs**  
am 24.01.2015 in Radeberg  
FS Reinländer, Bahnhofstraße 20  
08.30 bis 15.00 Uhr - Kosten: 15,00 €

**Anmeldung:** Online auf der Homepage, per SMS, E-Mail meh-lausitz@web.de oder 0178-539 23 41, www.meh-lausitz.de

...Heizkostenabrechnungen...Betriebskostenabrechnungen...

**PHILIPP**  
HEIZKOSTENERMITTLUNG

Badstraße 3  
01454 Radeberg  
Telefon 0 35 28/ 41 20 20  
Fax 0 35 28/ 41 07 25  
Internet www.philipp-hke.de

...Wärmezähler...Wasserzähler...Heizkostenverteiler...Funkablesung...

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei, Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

**TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau TOP PREIS – Günstige Lieferung – bundesweit!**  
Telefon 0351-889613 0 – www.dachbleche24.de

**MUSIKSCHULE HERRMANN** 01454 Radeberg Dresdner Straße 39e ☎ 03528/ 41 14 26  
Gute Vorsätze in die Tat umsetzen - gleich zum Unterricht anmelden!

**IMPRESSUM**  
Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Händelberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

**Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:**  
für Ausgabe 02: 13.01.2015, 12.00 Uhr  
für Ausgabe 03: 20.01.2015, 12.00 Uhr

Ausgabe Nr. 02 erscheint am: 16.01.2015  
Ausgabe Nr. 03 erscheint am: 23.01.2015

**www.die-radeberger.de**  
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

**Bitte beachten:**  
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

## Internationale Gebetswoche zum Thema „Jesus lehrt beten“

Das Vaterunser ist ein Gebet, welches Millionen von Menschen auf der Welt sprechen und damit Christen aller Länder und Kulturen verbindet. Dieses Gebet gibt an den Abenden der Woche die Inhalte vor, die in Verkündigung, Gebet und Gespräch aufgenommen werden. Der Autor der Texte für die Gebetswoche im Jahr 2015 ist der Pastor Mateo Akou aus der Demokratischen Republik Kongo. Zu den Themen Vater, Reich, Wille, Brot, Schuld, Versuchung und Herrlichkeit werden sich auch in Radeberg an fünf Abenden Menschen treffen, die etwas bewegen wollen, weil sie von der Kraft des Gebetes wissen. Jeweils 19:30 Uhr sind alle herzlich eingeladen am:

- Montag, 12.01. in die Apostolische Gemeinde, Dresdner Str. 41a,
- Dienstag, 13.01. in die Freie Evangelische Gemeinde, Steinstr. 3,
- Mittwoch, 14.01. in das Gemeindehaus der Evang. Kirche, Pulsnitzer Str. 8,
- Donnerstag, 15.01. in die Landeskirchliche Gemeinschaft, Rathenastr. 3,
- Freitag, 16.01. in die Adventgemeinde, August-Bebel-Str. 7

Die Impulse der Verkündigung werden an den Abenden jeweils von Gästen einer anderen christlichen Gemeinde gegeben. Dabei werden aktuell auch die Anliegen der Stadt aufgenommen. Das verspricht wieder interessant zu werden.

Gert Loose

**Fischbacher Christbaum-Brennen**  
Am Samstag, den 24.01.2015, ab 17.30 Uhr findet wieder das alljährliche Christbaum-Brennen auf dem Sportplatz in Fischbach statt. Alle, die einen Baum zum Verbrennen abgeben, bekommen 1 Glühwein gratis! Die Bäume können ab 05.01.2015 auf dem Sportplatz deponiert werden.  
**Es laden ein: Sportverein Blau-Weiß 90°Fischbach und FFW Fischbach**

**Einladung**  
Der Ortschaftsrat und der Heimatverein Großberkmannsdorf laden sehr herzlich zu einem Vortrag zur Ortsgeschichte am Freitag, den 23. Januar 2015, um 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, Alte Hauptstraße 24 ein. Regionalhistoriker Hans-Werner Gebauer spricht über bisher unbekanntes ortsgeschichtliche Vorgänge in der sogenannten Hegegerichtsbarkeit und stellt Heft 9 der Publikation „die zu Erkenbrechtstorf“ vor.  
Harry Hauck, Ortsvorsteher

**Kirche Kleinröhrsdorf**  
Sonntag, 18. Januar 2015, 19.00 Uhr  
**Wendekinder**  
**Was hat die Wende 1989 mit uns seelisch gemacht?**  
1989/90 brach ein Wertesystem komplett zusammen, das bis dahin Menschen Orientierung auch in einer Abwehrhaltung gab. Es fehlten besonders für junge Menschen Bezugspersonen, mit denen sie sich auseinander setzen konnten. Die entstandene „innere Leere“ wurde zum fruchtbaren Nährboden für verschiedene fundamentalistische Gruppen. Der Chefarzt der Klinik für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie Dr. Hans-Martin Rothe, Pulsnitz, spricht über seelische Störungen der „Wendekinder“. Musikalische Umrahmung: Hannah Frenzel, Pulsnitz, an der Harfe.  
Norbert Littig

**Informationen aus dem Bürgerhaus Radeberg**  
Veranstaltungen Januar 2015

Montag:	09.30 Uhr	Babytreff für junge Mütter (am 05.01. & 19.01.)
	18.00 Uhr	Frauenchor (außer am 26.01.)
Dienstag:	09.30 Uhr	Babytreff für junge Mütter
	15.30 Uhr	Zeichenzirkel - Blaues Kreuz (am 13.01. & 27.01.)
	18.00 Uhr	Selbsthilfegruppe Sucht - Blaues Kreuz (am 13.01. & 27.01.)
Mittwoch	09.00 Uhr	Kreativzirkel/Klöppeln
	14.00 Uhr	Handarbeiten
	16.30 Uhr	Bauchtanz für Kinder
	17.30 Uhr	Bauchtanz für Kinder
	20.00 Uhr	Bauchtanz für Anfänger
Donnerst.:	13.30 Uhr	Handarbeiten (nicht am 02.01.)
	15.30 Uhr	Kindertanz, Vorschulkinder (nicht am 01.01.)

**Vermietung in Radeberg:**  
**3-R. WG Souterrain., 67 qm**  
Verbrauchsausweis, 111 kWh/(m2.a), Gas, Therme mit Brennwertechnik, Bj. 1996, Energieeffizienzklasse D  
Info: www.ipnett.de  
Tel. 0151/14 28 28 25

16.25 Uhr Kindertanz, ab 6 Jahre (nicht am 01.01.)  
17.15 Uhr Kindertanz, ab 8 Jahre (nicht am 01.01.)  
18.00 Uhr Steptanz, für Jugendliche (nicht am 01.01.)  
Freitag: 14:30 Uhr Eltern- Kind- Geräteturnen ab 1,5 - 5 Jahre (nicht am 02.01.)  
15:30 Uhr Eltern- Kind- Geräteturnen ab 1,5 - 5 Jahre (nicht am 02.01.)  
16:30 Uhr Eltern- Kind- Geräteturnen ab 1,5 - 5 Jahre (nicht am 02.01.)

**Zusätzliche Veranstaltungen:**  
Montag, 26.01.2015 17.30 Uhr – 19.30 Uhr Selbsthilfegruppe Migräne  
Dienstag, 20.01.2015 13.30 Uhr – 16.30 Uhr Selbsthilfegruppe nach Krebs  
Freitag, 30.01.2015 14.00 Uhr – 20.00 Uhr Blutspende

Alle Angaben unter Vorbehalt, Änderungen sind möglich und obliegen den jeweiligen Gruppen. Anfragen und Anmeldungen bitte unter der Telefonnummer: 03528 - 411863 oder per Email: buergerhaus@radeberg.com  
Weitere Veranstaltungshinweise für Radeberg finden Sie im Internet unter www.radeberg.de oder in den Auslagen im Bürgerbüro des Rathauses.

**Sport im Rödertal**

**Mädchenfußball der Region**

Die B- und C-Juniorinnen der SpG Radeberg/Stolpen machen mit starken Spielen bei der Vorrunde zur Hallenlandesmeisterschaft(HLM), im Fußball,



auf sich aufmerksam! Im September begann die Spielgemeinschaft Radeberger SV und SV Blau Gelb Stolpen ihre Arbeit im Mädchenfußball und macht nicht nur im Ligabetrieb auf sich aufmerksam, jetzt auch in der Halle. Die Hinrunde im Ligaalltag schlossen die B-Juniorinnen mit einem beachtlichen 4. Platz ab und die C-Juniorinnen stehen sogar auf dem 2. Platz. Jetzt galt es diese Leistungen in der Halle zu bestätigen. Am 03.01.15 und 04.01.15 fanden die Vorrunden der HLM der Juniorinnen in Radebeul statt. Am Samstag spielten unsere B-Juniorinnen und belegten einen beachtlichen 5. Platz. Mit einer starken Vorstellung, bei 2 Siegen, 1 Unentschieden und 1 Niederlage, haben die Mädels überzeugt und ihre starken Leistungen in der Liga bestätigt. Spielerisch haben alle dazugelernt und gerade im letzten Spiel haben wir auch allen gezeigt, dass wir in der Liga mit Recht da vorn dabei sind. Am Sonntag ging es dann mit den C-Juniorinnen nach Radebeul. Mit einer sehr guten Vorstellung haben wir den 2. Platz erreicht und uns damit erstmalig mit einer Juniorinnenmannschaft bei einer Endrunde in der Halle qualifiziert. Ein großer Dank an alle Mädels, die an sich geglaubt, bis zum Schluss gekämpft und gespielt haben.  
**Radeberger SV/ SV Blau Gelb Stolpen**

Wir helfen hier und jetzt. **ASB** Arbeiter-Samariter-Bund

Die Welt retten ist wichtig. Wir retten aber erst mal Ihren Tag.

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit helfen wir Ihnen in Ihrer vertrauten Umgebung zu bleiben – schnell und ohne Umwege.

Wir möchten uns auf diesem Wege für die vielen guten Wünsche bedanken und sind auch 2015 immer für Sie da!

Sprechen Sie uns an!  
03528 44 28 27

ASB Dresden & Kamenz gGmbH  
Sozialstation Radeberg  
Pulsnitzer Str. 60  
01454 Radeberg  
Telefon: 03528 44 28 27  
Fax: 03528 44 40 92  
Mail: soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de  
Internet: www.asb-dresden-kamenz.de

**Fahrer gesucht für Behindertenfahrdienst ab 15.01.2015**  
Malteser Hilfsdienst e.V.  
Michael Roth  
0351 / 4355525  
Michael.roth2@malteser.org

**wohnbau**  
RADEBERG  
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

**Oberstraße 15  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33**

**Mietwohnungen**

<p><b>2-Raum-WE Heidestr. 136</b> 4. OG rechts, ca. 45 m² Wfl., 250 € p.M. zzgl. NK, Kautions 500 € Bauj. 1969, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 84 kWh/m²a, Vermietung ab sofort</p>	<p><b>3-Raum-WE Juri-Gag.-Str. 26</b> 2. OG rechts, ca. 59 m² Wfl., 325 € p.M. zzgl. NK, Kautions 650 €, Bauj. 1931, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 135 kWh/m²a, Gebäudemod. in 2015, Vermietung ab 01.01.15</p>	<p><b>2-Raum-WE Schwabacher Allee 7</b> 4. OG Mi, Maisonette, ca. 60 m² Wfl., 345 € p.M. zzgl. NK + Stellpl., Kautions 690 € Bauj. 1997, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 62 kWh/m²a, Vermietung ab sofort</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: [www.wohnbau-radeberg.de](http://www.wohnbau-radeberg.de)  
**Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!**  
**Bauland** in verschiedenen Größen!  
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!  
gut und sicher wohnen

**Vodafone Netzmodernisierung demnächst in Radeberg und Umgebung**  
Interview mit Ingo Krause, Geschäftsführer der teltis GmbH und Ehemann der Inhaberin

**Was wird seitens Vodafone beim Netzbau konkret getan?**  
Vodafone rüstet das deutsche Mobilfunknetz von 2014 – 2016 für 4 Mrd. Euro um. Dabei werden nahezu alle der über 20.000 Mobilfunkstationen in Deutschland komplett erneuert.

**Warum wird das getan?**  
Die alten Stationen, teilweise noch aus dem letzten Jahrtausend, können die heutigen Anforderungen, vor allem im Bereich der Datennutzung, nicht mehr bewältigen oder sie gar nicht erfüllen. Die Stationen werden zukünftig alle per Internetprotokoll (IP) angebunden und sind damit leistungstärker, vor allem im Bereich des Datenverkehrs.

**Was für Auswirkungen hat der Netzbau für die Kunden im betroffenen Gebiet?**  
In der Zeit der Umstellung (ca. 3 – 5 Werktage) werden die Stationen stundenweise oder ganze Tage vom Netz genommen. Die umliegenden Stationen schaffen den Sprach- und Datenverkehr nicht immer aufzunehmen oder erreichen gewisse Winkel der Versorgung der abgeschalteten Station nicht. Dabei kommt es natürlich zu Ausfällen.

**Kann dies nicht vermieden werden?**  
Leider nein, das ist mit einem Ersatz einer Brücke zu vergleichen. Wenn die alte weg und die neue noch nicht da ist, ist die betroffene Straße leider nicht befahrbar. Eine Ersatzbrücke (im dem Fall eine mobile Mobilfunkbasisstation) lohnt es, für die kurze Dauer, nicht zu errichten.

**Was darf der Kunde nach dem Umbau erwarten?**  
Zunächst, ca. 1 Woche nach dem Umbau, kann es noch etwas holprig zugehen. Meist liegt das daran, da noch gewisse Einmessungen und Anpassungen vorgenommen werden müssen. Dann aber können mehr Gespräche in einer besseren Qualität vermittelt werden und was noch wichtiger ist, die Datenrate (also der maximale Down- und Upload) steigt erheblich an. Die gilt vor allem für die Kunden, die neue Smartphones mit dem LTE Standard verwenden.

Besuchen Sie uns im Vodafone Shop Dresden-Weißig!

An der Prießnitzau 1-3 (im Hochland-Center) | 01328 Dresden-Weißig | Tel.: 0351-2176115  
» [www.vodafone-profis.de](http://www.vodafone-profis.de) » [shop.weissig@vodafone-profis.de](http://shop.weissig@vodafone-profis.de)

**Vodafone Shop Dresden-Weißig**

Der Kfz-Fachbetrieb in Ihrer Nähe

**Bosch Car Service Grünberg**  
- FREIE WERKSTATT -

**Kompletter Service rund ums Auto**  
Abschleppdienst Tag und Nacht

Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616  
01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

**Service rund um's Auto**  
**André Kluge** Karosseriebaumeister

Dresdner Str. 43 • 01454 RADEBERG

**Telefon: 03528/44 35 12**

Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

**EU-Neuwagen**  
Gebrauchtwagen  
Finanzierung/Leasing  
Versicherung  
BSW-Partner  
Teile und Zubehör  
kompetenter Service  
LADA-Vertragshändler  
SEAT-Spezialist

**Bäumler**  
Automobile  
Radeberg

01454 RADEBERG, Dresdner Straße 49a  
Telefon 03528/44 34 69, Fax 03528/41 76 23  
www.baemler-automobile.de

**Kfz-Meisterbetrieb Rainer John**

Röderwinkel 3  
01454 Wachau/OT Leppersdorf  
Telefon 03528/44 36 90  
www.john.go1.de

**1a**  
Autoservice

Wir machen, dass es fährt

**Gabel-Automobile GmbH**

Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str. 4  
01454 Radeberg

Tel. 03528/44 11 10 - Fax 03528/44 57 59

Reparaturen für alle Fahrzeugtypen

**Automobile Radeberg**

Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg  
Tel. 03528/44 32 21 Fax 48 07 14

freie Werkstatt  
Karosseriearbeiten aller Typen  
24-h-Abschleppdienst

www.automobile-radeberg.de

**Autohaus Pietzsch**

KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER

- Neuwagen
- Zulassung
- Leasing & Finanzierung
- Versicherung
- Kundendienst
- Ford-Shop
- Gebrauchtwagen
- Mietwagen
- TÜV / DEKRA / HU

01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/44 31 91

Reparatur aller Pkw-Typen

**AUTOHAUS GIERTH**

Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847

Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

**REIFEN MIETH**

Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!

Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/44 31 23

**TÜV - mittwochs und freitags**

Achsvermessung • Fahrwerkstattservice

Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt  
**Hellmann Automobiltechnik UG**

Service rund um's Auto

- KFZ-Reparaturen aller Art
- Unfallinstandsetzung • Klimaanlage
- Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA

Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau  
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

**AUTO-SERVICE**

Verkauf und Vermietung  
Freie Werkstatt

für PKW • LKW • BUS  
SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG

Straße des Friedens 16 • 01454 Radeberg  
Telefon 03528/44 28 60 • Telefax 03528/41 12 47

**AUTOHAUS MÜLLER**  
GmbH & Co. KG

An der Ziegelei 3/5, 01454 Radeberg  
Eschdorfer Bergstr. 13, 01328 Dresden

Tel. (03528) 44 60 84  
www.fiatmueller.de

KOMPLETTSERVICE • Transportvermietung ab 36,- € für 3 Stunden

**Autoservice Kummer**  
KFZ Meisterbetrieb - Freie KFZ-Werkstatt

Dr.-Albert-Dietze Str. 9a, 01454 Radeberg  
Tel. 03528 41 23 42

Inspektion - Reifendienst - Reparaturen  
HU/AU - Ersatzteile

## Mehrgenerationen- zentrum Radeberg e.V.

Hauptstr. 23, 01454 Radeberg

Montag 12.01. 17.00 Uhr  
Rommee'

Dienstag 13.01. 09:00 Uhr  
Baby-Kleinkinder-  
treff mit Frühstück  
13.01. 19:00 Uhr  
Nähzirkel

Mittwoch 14.01. 09:30 Uhr  
Themenrunde mit  
Frühstück

Herr Rosenkranz führt  
eine Verkehrsschulung

## Kleinan- zeigen

**Baumfällung - Wurzelentfer-  
nung - Brennholzverkauf**  
Tel. 0173 / 37 57 311

**Ohorn 3-R-Whg.** 82 qm Kü., Bad,  
Balk., freier Blick, 5,45 € pro m<sup>2</sup>  
KM, M.-Oswin-Horn-Str. ab  
01.02.15 z. verm.  
Tel. 0173 / 39 88 144

**Verk. Garage** Rdg.-Waldstr. Pr. auf VB  
Tel. 0152 / 26 75 10 31

**Schlossbergbaude** in Radeberg für  
Feiern zu vermieten.  
Kontakt: 0173/72 53 470

**Verk. Geschirrspüler** Grundig  
GSN5983W620 A++, Standgerät  
weiss, 2 Jahre, VB 300 € Selbstab-  
holg.  
Tel. 035200 / 24 093

**Verm. Garage** am Krankenh. Ra-  
deberg  
Tel. 0152 / 28 88 00 62

**Verk. Kühl-Gefrierkomb.** Pr. n. VB  
Tel. 0162 / 62 81 389

**Sanierte 3-Raumw.** in Arnsdorf  
zu verm.  
Tel. 035200 / 20 032

**Wallroda 1-RW,** 52 m<sup>2</sup> zu verm.  
223 € KM + NK  
Tel. 03528 / 41 37 52

**Bildhauer** su. kl. Whg. + Atelier,  
gern ländl. Umgebung, Mithilfe im  
Hof u./o. Garten möglich  
Tel. 0157 / 78 92 11 73

**Vermiete PKW-Parkplatz** für 12,50  
€/Monat in Leppersdorf, Äußerer  
Ring 6 B  
Tel. 03528 / 44 02 66

Haben Sie an einer **Chiffre-Anzei-  
ge Interesse**, dann schicken Sie  
bitte Ihre Zuschriften unter Angabe  
der Chiffre-Nr. an „die Radeber-  
ger“ Heimatzeitung Verlags-  
GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Ra-  
deberg.

**Kleinanzeigen** können generell nur  
mit dem dafür vorgesehenen  
Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben  
werden. Diesen finden Sie unter  
www.die-radeberger.de.

**Annahmestellen** finden Sie auch  
im Lotto-Shop Richter auf der  
Oberstraße in Radeberg und im  
Lotto- und Presse-Shop Müller auf  
der Bahnhofstraße in Arnsdorf.



## In ehrendem Gedenken

### Herzlichen Dank

sagen wir allen, die sich in stiller  
Trauer mit uns verbunden fühlten,  
ihre Anteilnahme in vielfältiger  
Weise zum Ausdruck brachten  
und gemeinsam mit  
uns Abschied nahmen.

### Ingeborg Koitsch

In Liebe und Dankbarkeit:  
Deine Kinder Peter und Gundula  
mit Familien

Arnsdorf, im Januar 2015

*Einschlafen dürfen, wenn man müde ist  
und eine Last fallen lassen,  
die man lange getragen hat,  
das ist eine wunderbare Sache.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von meinem lieben Mann, unserem guten Vati,  
Schwiegervater, Opa und Onkel, Herrn

### Bernd Barth

geb. 25.09.1943 gest. 01.01.2015

In stiller Trauer  
Seine liebe Frau Hannelore  
Sohn Maik mit Doreen  
Tochter Ines mit Ingolf  
Enkel David, Ronny,  
Christoph und Daniel  
Nichten Silke und Jana mit Familien  
sowie alle Verwandten und Freunde

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, dem 23.01.2015, 11.30 Uhr auf  
dem Friedhof in Radeberg statt.

### Herzlichen Dank

für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme,  
die mir durch stillen Händedruck, liebevolle Umarmung,  
tröstend geschriebene Worte, Blumen und Geldspenden  
sowie ehrendes Geleit beim Abschied von meiner lieben Mutter

### Ursula Lehnert

entgegengebracht worden. Besonderer Dank gilt neben  
den Verwandten den Freunden aus Magdeburg,  
dem Bestattungshaus ELBE und Herrn Pfarrer Thiele.

In stillem Gedenken  
Kerstin Lehnert

Magdeburg, im Januar 2015

**Machtlos und stumm** stehen wir da  
und können es nur so hinnehmen.



### Gisela Lüdeke

gest. am 28. November 2014

Für die große Anteilnahme, Worte des Trostes  
und stummen Umarmungen, möchten wir allen  
Freunden und Bekannten, Dr. Zenker,  
dem ASB-Pflegedienst, dem Malteser KH Kamenz  
sowie dem Trauerredner, Herrn Meyen und  
dem Bestattungsinstitut Winkler Danke sagen.

### Die Liebe und Erinnerungen bleiben

Im stillen Gedenken  
Volker, Kinder und Enkelkinder

Wir nehmen Abschied von meiner  
lieben Frau, unserer guten Mutter,  
Schwiegermutter, Oma, Uroma  
und Schwester, Frau

### Stefanie Wollmann

geb. 26.12.1935 gest. 04.01.2015

In stiller Trauer  
Ihr Ehemann Herbert  
Söhne Christian, Matthias und Karsten  
mit Familien  
Schwester Elisabeth mit Familie

Liegau-Augustusbad, im Januar 2015

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Aus unserem Leben bist Du gegangen,  
in unserem Herzen wirst Du ewig bleiben.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von unserem lieben Opa

### Joachim Tannigel

geb. 17.3.1924 gest. 27.12.2014

In stiller Trauer:  
**Sohn Bernd mit Sieglinde  
Enkel Sandra und Rene  
Urenkel Marie und Chris**

Die Trauerfeier findet auf Wunsch des Verstorbenen  
im Kreis der Familie statt.

### Herzlichen Dank

Für die aufrichtige Anteilnahme durch geschriebene  
Worte, Geldzuwendungen, Blumenschmuck und  
ehrendes Geleit beim Abschiednehmen von  
unserem lieben Onkel

### Ralf Masch



möchten wir uns auf diesem Wege  
bei allen Verwandten, Freunden  
und Nachbarn bedanken.  
Ein besonderer Dank gilt dem  
Redner Herrn Meyen sowie dem  
Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer  
Petra Fischer und Gerd Masch  
im Namen aller Angehörigen

Liegau-Augustusbad, im Januar 2015

Nach langer, schwerer Krankheit verstarb  
mein lieber Mann, Vater und Schwager, Herr

### Wolfgang Kühnel

geb. 30.03.1930 gest. 23.12.2014

In stiller Trauer  
Seine liebe Ehefrau Helga  
Sohn Uwe  
im Namen aller Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet im engsten  
Familienkreis auf dem Friedhof in Radeberg statt.

**MAX IRMISCH**  
Inhaber: R. Tietze

**Grabmale Bauelemente**

Urnensteine Treppenbeläge  
Formsteine Fensterabdeckung  
Breitsteine Mauerabdeckung  
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg  
Telefon/Fax 03528/44 34 51

Seit 1928  
in Radeberg

Entdecken Sie  
die Möglichkeiten des Natursteins

ZETLOS • EDEL • VIELFÄLTIG

**TAXI** -Leheis  
Inhaber: R. Tschirner  
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- Für Rollstuhltransport
- Fahrten zur Chemotherapie
- Krankenfahrten
- und Bestrahlung
- alle Kassen

**Taxi-Ruf 03528 447362**

**BESTATTUNGSINSTITUT  
DENKERT** Inh. Jürgen Schilder  
RADEBERG 03528/41 93 938

**Im Trauerfall Ihre helfende Hand**  
**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**  
fachgeprüfter Bestatter  
**Arnsdorf**  
Hauptstraße 11 seit 1991  
jederzeit erreichbar: ☎ 035200/2 46 74

**WINKLER  
Bestattungshaus**  
GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21  
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter  
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt